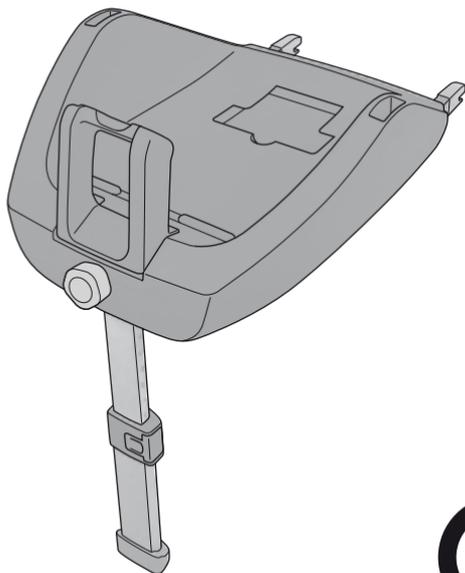


CONCORD AIRFIX



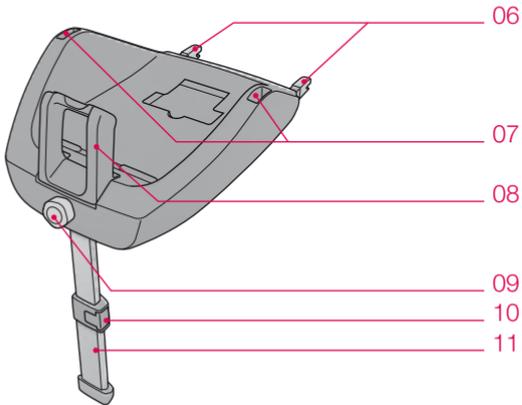
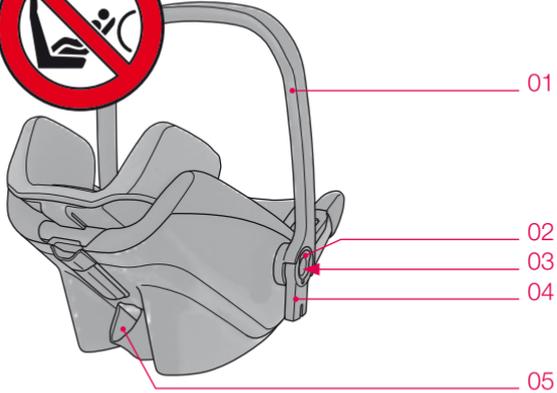
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	17
ČESKY	33
SLOVENSKO	49
SLOVENSKY	65
POLSKI	81
TÜRKÇE	97
עברית	113
العربية	129
РУССКИЙ	145



child's weight	- 13 kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+
ISOFIX size category	D



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ РУССКИЙ

БЛАГОДАРИМ ВАС!	145
УКАЗАНИЯ	146
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	149
ОБЗОР	150
АВТОМОБИЛИ, ПОДХОДЯЩИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ ISOFIX	151
УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ	152
ДЕМОНТАЖ CONCORD AIRFIX	154
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ	155
МОНТАЖ CONCORD AIR НА CONCORD AIRFIX	156
ДЕМОНТАЖ CONCORD AIR С CONCORD AIRFIX	158
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	159

_ БОЛЬШОЕ СПАСИБО

Мы рады, что вы выбрали качество продукции CONCORD. Можете быть уверены в универсальности и безопасности этого изделия.

Надеемся, вы получите удовольствие от использования детского сиденья CONCORD AIRFIX.

_ УКАЗАНИЯ

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство перед началом использования детского кресла CONCORD AIRFIX и обязательно храните его для дальнейшего использования в будущем. Если не следовать приведённым здесь инструкциям, ваш ребёнок может оказаться в опасности!

При перевозке детей в автомобиле также необходимо следовать инструкциям из руководства по эксплуатации автомобиля. Особое внимание следует уделить инструкциям по использованию детских сидений в сочетании с подушкой безопасности.

Устройство CONCORD AIRFIX предназначено для использования с детским автомобильным сиденьем CONCORD AIR. Следуйте инструкциям по монтажу, применению и безопасности вашего ребёнка, приведённым в инструкции по применению (05) сиденья CONCORD AIR.

ОСТОРОЖНО!

- Ваш ребёнок будет находиться в полной безопасности только при условии правильной установки и использовании удерживающего устройства для детей. Все ремни системы для удержания ребёнка должны быть туго натянуты и не перекручены. Их нужно оберегать от повреждений.
- Во избежание ожога ребёнка примите меры для защиты зон детского сиденья от прямых солнечных лучей.

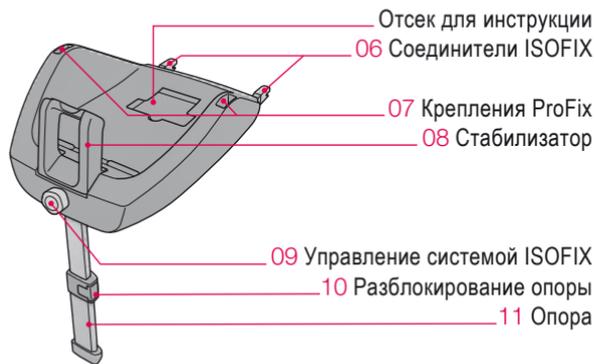
- Недопустимо повреждение или зажимание компонентов удерживающего устройства движущимися частями салона автомобиля или дверями.
- Не вносите никакие изменения в конструкцию сиденья, в противном случае вы подвергнете ребёнка опасности. В случае ДТП всё детское сиденье следует заменить или отправить производителю с отчётом о ДТП для проверки.
- Проинструктируйте пассажиров, как освободить ребёнка в случае ДТП или возникновения другой опасности.
- **Использовать детское сиденье на креслах с активными передними подушками безопасности нельзя (опасно для жизни)!**
При наличии боковой подушки безопасности следуйте указаниям в соответствующем справочнике на машину!
- Не оставляйте ребёнка в детском сиденье без присмотра вне зависимости от того, пристёгнут он или нет.
- Ребёнок должен оставаться пристёгнутым в детском сиденье даже вне автомобиля.
- Ставить сиденье на возвышения опасно.
- Для снижения риска получения травмы в ДТП закрепляйте багаж и другие предметы.
- **Руководство по использованию должно всегда находиться рядом с системой удержания ребёнка.**
- Использование каких-либо принадлежностей и запасных частей запрещено; в случае нарушения этого правила любые претензии по гарантии исключаются. Исключением является использование фирменных принадлежностей CONCORD. Использовать детское сиденье можно только с фирменной обивкой.

- По вопросам приобретения дополнительных компонентов просьба обращаться в специализированные магазины детских товаров, специальные отделы универмагов, центры автомобильных принадлежностей или в компании, торгующие по почте. Там вы сможете заказать и любые принадлежности для детских автомобильных сидений CONCORD.
- Поскольку срок службы детского сиденья очень велик, обивка и другие компоненты будут подвержены разной степени износа в зависимости от длительности и интенсивности использования и могут потребовать замены. По этой причине предоставление общей гарантии на сиденье на срок более 6 месяцев не представляется возможным.
- Основание ISOFIX CONCORD AIRFIX прошло испытание в смоделированном столкновении с твёрдым препятствием на скорости 50 км/ч. Это соответствует требованиям международного стандарта ECE R44 04, в соответствии с которым производятся все системы удержания детей. При условии надлежащего использования и соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и применению эти сиденья в случае аварии (в зависимости от вида и тяжести аварии) должны предотвратить или уменьшить травмы у детей весом до 13 кг.
- Как и ремни безопасности для взрослых, детское сиденье не отменяет необходимости ответственного и осторожного поведения на дороге.

— ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Это „полууниверсальное“ удерживающее устройство для детей. Согласно стандарту ECE 44, изменённая серия 04, оно допущено к обычному использованию в автомобилях и подходит для большинства автомобильных сидений, но не для всех.
В дополнительном буклете „ПЕРЕЧЕНЬ СОВМЕСТИМЫХ АВТОМОБИЛЕЙ“ приведён обзор автомобилей и автомобильных сидений, подходящих для использования CONCORD AIRFIX с системой ISOFIX в сочетании с опорой.
- Данное удерживающее приспособление для детей группы ECE 0+ подходит для детей до 18 месяцев весом до 13 кг.
- Данное приспособление для удержания ребёнка соответствует размерному классу ISOFIX: D.
- Если производитель автомобиля в справочнике заявляет, что автомобиль подходит для установки „полууниверсального“ удерживающего приспособления для детей соответствующей возрастной группы, для установки может потребоваться определённое положение сиденья автомобиля.
- Данное приспособление классифицировано как „полууниверсальное“ в соответствии с более жёсткими требованиями, чем предыдущие исполнения того же класса.
- При наличии сомнений обратитесь к производителю удерживающего приспособления для детей или к продавцу.

_ ОБЗОР



_ ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ, ПОДХОДЯЩИХ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ ISOFIX

Детское сиденье CONCORD AIRFIX с системой ISOFIX относится к категории „полууниверсальных“ устройств и подходит для установки на сиденья определённых автомобилей.

В дополнительном буклете „ПЕРЕЧЕНЬ СОВМЕСТИМЫХ АВТОМОБИЛЕЙ“ приведён обзор автомобилей и автомобильных сидений, подходящих для использования CONCORD AIRFIX с системой ISOFIX в сочетании с опорой.

Если вашего автомобиля нет в перечне, перед покупкой проверьте, можно ли установить сиденье CONCORD AIRFIX в ваш автомобиль на соответствующее сиденье! При этом примите во внимание руководство по эксплуатации автомобиля, а также инструкции по монтажу и предупреждения в данном руководстве.

Постоянно обновляемый обзор также находится на сайте www.concord.de.

_ УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

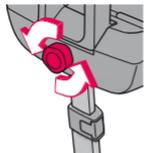


Использовать детское сиденье на креслах с активными передними подушками безопасности нельзя (опасно для жизни)! При наличии боковой подушки безопасности следуйте указаниям в соответствующем справочнике на машину!

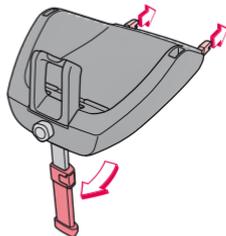
Основание ISOFIX CONCORD AIRFIX можно устанавливать на любом сиденье автомобиля, оснащённом креплениями ISOFIX, без активированной подушки безопасности. На основании статистических данных рекомендуется заднее сиденье за передним пассажирским местом.

CONCORD AIRFIX всегда следует устанавливать без ребёнка.

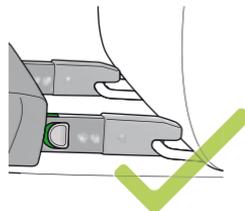
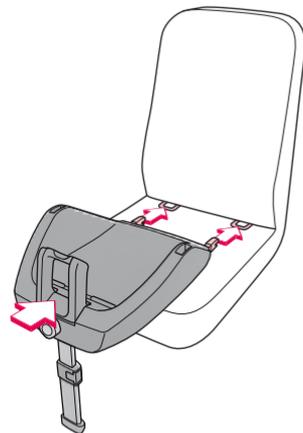
Откиньте опору (11) вперед до конца, чтобы она зафиксировалась.



Переведите устройство управления ISOFIX (09) влево, чтобы соединители ISOFIX (06) на задней стороне выдвинулись полностью.



Поставьте CONCORD AIRFIX на автомобильное сиденье, оснащённое креплениями ISOFIX, надвиньте соединители ISOFIX (06) CONCORD AIRFIX на крепления ISOFIX автомобильного сиденья.



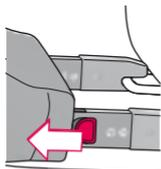
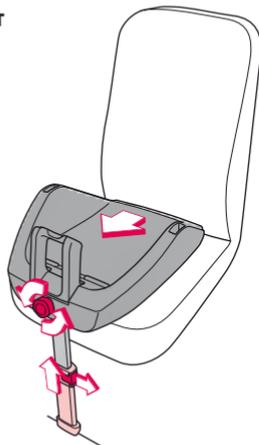
Сдвиньте основание назад, чтобы соединители ISOFIX (06) зафиксировались со щелчком, а индикаторы безопасности на обоих адаптерах стали ЗЕЛЁНЫМИ.

_ ДЕМОНТАЖ CONCORD AIRFIX

CONCORD AIRFIX всегда следует демонтировать без ребёнка.

Сдвиньте кнопку (10) наружу и переместите опору (11) вверх.

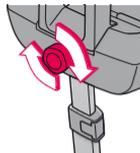
Переведите устройство управления ISOFIX (09) влево, чтобы устройство CONCORD AIRFIX переместилось вперёд в направлении от спинки автомобильного кресла.



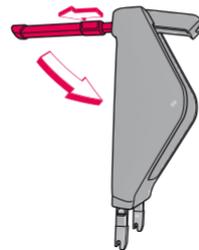
Вытащите фиксаторы на задней стороне обоих соединителей ISOFIX (06) вперёд, чтобы система ISOFIX открылась и основание соскочило с фиксаторов ISOFIX.

Выньте CONCORD AIRFIX из машины, откройте фиксатор опоры (11) и сложите её.

Поставьте CONCORD AIRFIX с соединителями ISOFIX (06) на ровную и чистую поверхность.



Переведите устройство управления ISOFIX (09) вправо, чтобы соединители ISOFIX (06) полностью втянулись.



_ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Все пластмассовые части CONCORD AIRFIX можно чистить влажной салфеткой. Не использовать агрессивные чистящие средства. Примите меры для защиты CONCORD AIRFIX от влаги и прямых солнечных лучей.

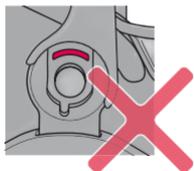
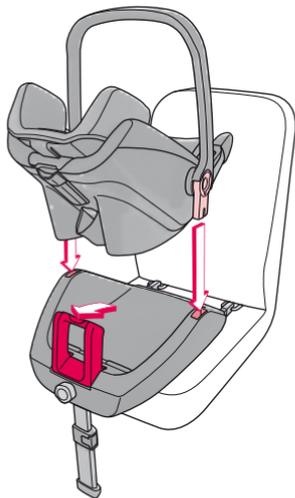
– МОНТАЖ CONCORD AIR НА CONCORD AIRFIX

Монтировать CONCORD AIR на CONCORD AIRFIX можно только против направления движения.

Во время движения ручка для переноски CONCORD AIR всегда должна быть зафиксирована в переднем/нижнем положении.

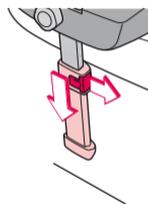
Сложите стабилизатор (08) вперёд.
Введите соединители ProFix (04) CONCORD AIR (01) в крепления ProFix (07) CONCORD AIRFIX, чтобы они закрылись со слышимым щелчком.

Индикаторы безопасности (03) на центральном шарнире CONCORD AIR слева и справа должны быть ЗЕЛЁНЫМИ.



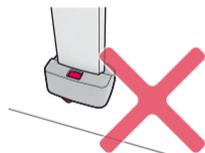
Переведите ручку для переноски CONCORD AIR в переднее/нижнее положение.

Затем переведите устройство управления ISOFIX (09) вправо, чтобы устройство CONCORD AIRFIX как можно плотнее прилегало к спинке автомобильного кресла.

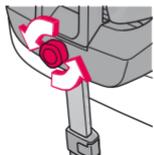


Передвиньте кнопку (10) наружу и установите опору (11) таким образом, чтобы она плотно прилегала к полу и индикатор безопасности стал ЗЕЛЁНЫМ. Отпустите кнопку управления (10), чтобы опора зафиксировалась.

Перед началом движения убедитесь в том, что все крепления правильно зафиксированы, а все индикаторы ЗЕЛЁНЫЕ. CONCORD AIRFIX должно как можно плотнее прилегать к задней стенке автомобильного сиденья, а опора (11) должна прочно стоять на полу.



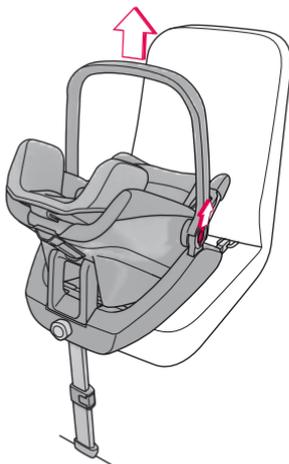
– ДЕМОНТАЖ CONCORD AIR С CONCORD AIRFIX



Чтобы облегчить снятие CONCORD AIR с основания, поверните устройство управления ISOFIX (09) влево, и основание переместится вперед.

Затем возьмите CONCORD AIR слева и справа за шарниры ручки для переноски (01) и переведите кнопки (02) системы ProFix вверх. Поднимите CONCORD AIR при оттянутых кнопках (02) и снимите его с основания.

При повторной установке следуйте указаниям в разделе „МОНТАЖ CONCORD AIR НА CONCORD AIRFIX“.



– ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Срок действия гарантии начинается в момент покупки. Срок действия гарантии соответствует сроку обязательной гарантии, установленной законом соответствующей страны использования. Гарантия включает исправление дефектов, поставку запчастей или снижение цены по выбору производителя.

Гарантия относится только к первому покупателю. При наличии дефекта гарантийные обязательства сохраняют силу только в том случае, если пользователь сообщил о нём дилеру сразу после первого возникновения эффекта. Если дилер не может решить проблему, данное изделие отправляется производителю с точным описанием рекламации, а также официальным документов, подтверждающим факт покупки, с указанием даты покупки. Производитель не несёт ответственности за повреждение изделий, которые были поставлены не им.

Право на выдвижение претензий по гарантии теряет силу в следующих случаях:

- изменение изделия;
- изделие не было отправлено дилеру вместе с подтверждением покупки в течение 14 дней после возникновения дефекта;
- дефект возник из-за неправильного обращения или ухода или по другой вине пользователя, в том числе, из-за несоблюдения инструкции по применению;
- ремонт изделия выполняли третьи лица;
- дефект возник в результате аварии;
- серийный номер повреждён или удалён.

Изменения изделия или ухудшение его качества, вызванные надлежащим использованием в соответствии с договором, не являются гарантийным случаем. При наступлении гарантийного случая действия производителя не ведут к продлению срока действия гарантии.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működésképeségéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

①

ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

②

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
/ sériové číslo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

Ⓔ 1

① 04.

② 000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIRFIX

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğununuzun işlev ve güvenliğini yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmeniz rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה.

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставляйте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

①
Nr ECE: / ECE No / ECE 'סמ' / ECE رقم / № ECE

②
Nr serii: / Seri No / מס' סידור / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Чzęść zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / العنوان / Ваш адрес

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiversal

- 13 kg

E¹

① 04.

② 0000000000

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszereelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

